

Žádost o aktivování služby Intra-day Reporting přes SWIFT

Request for activation of Intra-day Reporting via SWIFT

(Průběžné získávání informací o účtech během dne)
(Receiving accounts related information during the day)

Název firmy: <i>Name of company:</i>			
Adresa: <i>Address:</i>			
Telefon: <i>Telephone number:</i>			
Fax: <i>Fax number:</i>			
Číslo účtu: <i>Account number:</i>		SWIFT adresa ¹ : <i>SWIFT address¹:</i>	
Komu: Klientské oddělení The Royal Bank of Scotland N.V., Česká republika <i>To Whom It May Concern: Client Services, The Royal Bank of Scotland N.V., Czech Republic</i>			

S účinností od _____ tímto žádáme o aktivování doplňkové služby pro zasílání průběžného výpisu (Intra-day Reporting) z výše uvedeného účtu prostřednictvím systému SWIFT na výše uvedenou SWIFT adresu.
With effect as of _____ we hereby request an activation of additional service for sending the Intra-day reporting statement from the above account via SWIFT to the SWIFT address as stated above.

Tato služba zahrnuje průběžnou aktualizaci položek a zůstatků na výše uvedeném účtu vedeném u The Royal Bank of Scotland N.V., Česká republika, z něhož jsou nám poskytovány elektronické výpisy prostřednictvím systému OfficeNet ČR (MultiCash)/SWIFT².
The service includes continuous update of balances and transactional data for the above mentioned account held with The Royal Bank of Scotland N.V., Czech Republic, from which electronic statements are sent to us via the system OfficeNet CR (MultiCash)/SWIFT².

Časové intervaly aktualizací (aktivovány budou pouze označené intervaly)³: ***Interval reporting times (reporting will be activated for marked intervals only)³:***

Základní verze:
Basic version:

- 14:30 17:15

¹ MT942 z jednoho účtu může být poslána na stejnou SWIFT adresu jenom jednou.
MT942 from one account can be sent to the same SWIFT address only once.

² Nehodící se škrtněte.
Delete as appropriate.

³ V uvedených časech se generuje výpis, tzn. zachycuje položky od počátku dne, resp. od posledního generování průběžného výpisu. K odeslání systémem SWIFT je třeba započítat dalších cca 30 minut.
Int the given times the statement is being generated, ie. takes into consideration data from the beginning, resp. from the last date of generating the Intra-day reporting statement. It is necessary to add 30 minutes for sending the statement via SWIFT.

Individuální verze*:
Individual version*:

<input type="checkbox"/>	:	<input type="checkbox"/>	:	<input type="checkbox"/>	:	<input type="checkbox"/>	:
<input type="checkbox"/>	:	<input type="checkbox"/>	:	<input type="checkbox"/>	:	<input type="checkbox"/>	:
<input type="checkbox"/>	:	<input type="checkbox"/>	:	<input type="checkbox"/>	:	<input type="checkbox"/>	:
<input type="checkbox"/>	:	<input type="checkbox"/>	:	<input type="checkbox"/>	:	<input type="checkbox"/>	:

*) Po **předchozí dohodě** s The Royal Bank of Scotland N.V., Česká republika je možné v těchto polích uvést i jiné než předdefinované časové intervaly základní verze.

*) *Other than pre-defininterval reporting times can be entered **only after prior agreement** with The Royal Bank of Scotland N.V., Czech Republic*

Do výpisu zahrnout jenom položky nad hodnotu (v měně účtu)⁴:
In the statement include only items above the value of (the currency of an account)⁴

kreditní položky:
credit amounts:

debetní položky:
debit amounts:

Odešlete zprávu: bude-li alespoň jedna transakce⁵
Send the message: if there is at least one transaction⁵
 bez ohledu na to, zda byla zaúčtována nějaká transakce (tj. i prázdnou zprávu)
regardless if there has not been a transaction (i.e. sending even blank messages)

Poplatek za zpřístupnění této služby pro jeden účet a pro jednu odesílací SWIFT adresu (BIC) ve výši CZK _____,- (částka slovy: _____) měsíčně je splatný zatížením účtu č. _____, nebo kteréhokoli z našich účtů vedených u The Royal Bank of Scotland N.V., Česká republika, nebude-li na uvedeném účtu dostatek prostředků, a to vždy předem, první pracovní den příslušného měsíce, k čemuž tímto zmocňujeme The Royal Bank of Scotland N.V., Česká republika.

We herewith authorize The Royal Bank of Scotland Bank N.V., Czech Republic to charge us the fee for this service for one account and one SWIFT address (BIC) in an amount of CZK _____,- (amount in words: _____)

_____ monthly by debiting the account no or any other account held with The Royal Bank of Scotland N.V., Czech Republic should the funds be insufficient on the given account. The fee is payable always in advance on the first working day of the respective month.

Datum
Date

Podpis majitele účtu/zákonného zástupce
Signature of Account Holder/Legal Representative

⁴ Bez ohledu na stanovený limit jsou všechny položky zahrnuty do kalkulace příslušného zůstatku na účtu v dané zprávě.

Regardless of the set limit, all the entries are included in the calculation of the respective balance on the account for the given statement.

⁵ Počítáno od počátku dne, resp. od posledního generování průběžného výpisu

Counting from the beginning of the day, resp. from the last generation of Intra-Day reporting statement